

EN INSTRUCTIONS FOR DISPOSABLE HANDSWITCH

CONTROLLED ELECTROSURGICAL PENCIL

- Store in a Cool Dry Place • Device Rated for 2.5k Vpeak

WARNING: This medical device cannot be effectively cleaned and/or sterilized by the user and therefore cannot be safely reused. It is intended for single use only. Any attempt by the user to clean and resterilize this device may result in bioincompatibility, infection, or other risks of device failure to the patient.

WARNING: Improper electrode installation may result in injury to the patient or operating room personnel by arcing at the electrode pencil connection.

WARNING: Keep active electrodes away from patient when not in use. Accessories should be placed in a clean, dry, nonconductive and highly visible area when not in use.

CAUTION: Do not use if package is damaged or open

CAUTION: This is a single use device. Do not resterilize.

Intended Use:

This device is intended to be used as a hand-switching monopolar accessory in conjunction with a compatible electrosurgical generator for tissue cutting and coagulation. The distal end of the pencil has a 3/32" (2,36mm) collet that will accept a variety of electrosurgical electrodes with 3/32" (2,36mm) diameter shafts.

Contraindications:

Do not use in the presence of flammable materials. Fire could result.

This device should never be used when:

- There is visible damage to the pencil body or cable,
- It has not been inspected and tested prior to use,
- The device fails the test procedure, or
- The accessory electrode is not properly seated in the pencil electrode receptacle.

Testing:

1. Plug pencil connector into ESU.
2. Turn on ESU power and set power to zero in cut and coag functions.
3. Hold pencil away from all persons and depress the CUT button.
- Verify that the ESU signifies the activation of the CUT function.
4. Repeat step 3 to test the COAG function.

Important:

- Pencil, cable, connector and electrode should be carefully inspected for defects prior to use.
- Do not allow cable to contact patient skin during activation.
- Do not permit cable to be in parallel and in close proximity to leads of other devices.
- Do not wrap cable around handles of metallic objects such as hemostats or clamp cable to drapes.

SV ANVÄNINGAR FÖR HANDAKTIVERAD

ELEKTROKIRURGISK PENNA FÖR ENGÅNGSBRUK

- Förvaras torrt och svalt. • Enhet märkt för 2.5k Vpeak

VARNING: Denna medicinska enhet kan inte tillräckligt effektivt rengöras och/eller steriliseras av användaren och får därför inte återanvändas. Den är endast avsedd för engångsbruk. Försöker användaren rengöra och återsterilisera enheten kan det resultera bioinkompatibilitet, infektion eller andra risker för patienten.

VARNING: Felaktig installation av elektroderna kan orsaka personskador på patienten eller på personalen i operationsrummet, genom att ljusbågsbildning kan uppstå vid elektrodenkontakten.

VARNING: Håll aktiva elektroder på avstånd från patienten när de inte används. Tillbehör ska placeras på ren, torr, icke-konduktiv och klart synlig plats när de inte används.

IAKTTAG FÖRSIKTIGHET: Får ej användas om förpackningen är skadad eller har öppnats.

IAKTTAG FÖRSIKTIGHET: Endast för engångsbruk. Får ej omsteriliseras.

Användningsområde:

Detta instrument är avsett att användas som ett handaktiverat unipolärt tillbehör i kombination med en kompatibel elektrokirurgisk generator för att skära i vävnader och för koagulering. Pennans distala ände har en 3/32 tum (2,36mm) insatslysta som accepteras att anta olika elektrokirurgiska elektroder med skaft på 3/32 tum (2,36mm).

Kontraindikationer:

Använd inte i närvärvor av eldfarliga material. Kan orsaka eldsvåda.

Detta instrument får absolut inte användas när:

- det förekommer synliga skador på pennan själv eller på pennans sladd,
- den inte har inspekterats och provats före användningen,
- instrumentet inte godkänts när det provats, eller
- elektrodd tillbehör inte sätter riktigt i pennans elektrodbehållare.

Prova:

1. Sätt i pennans kontakt i den elektrostatiska enheten.

2. Koppla på den elektrostatiska enheten och ställ in strömstyrkan till noll för skär- och koaguleringsfunktionerna.

3. Håll undan pennan från alla personer och tryck ned knappen SKÄR (CUT).

Kontrollera att den elektrostatiska enheten anger att funktionen SKÄR (CUT) är aktiverad.

4. Upprepa steg 3 för att prova funktionen KOAGULERA (COAG).

Viktigt:

- Pennan, sladden, kontakten och elektroden måste inspekteras noga för eventuella defekter före användningen.
- Förhindra att sladden kommer i kontakt med patientens hud under aktiveringsfasen.
- Förhindra att sladden är parallell med och i närheten av ledningar till andra instrument.
- Linda inte sladden runt handtag till föremål gjorda av metall som t.ex. hemostater och kläm inte fast sladden vid operationslakanen.

DA INSTRUKTIONER FOR HÅNDSTYRET

ELEKTROKIRURGISK BLYANT TIL ENGÅNGSBRUG

- Skal opbevares køligt og tørt • Enhed normeret til 2.5k Vpeak

ADVARSEL: Denne medicinske anordning kan ikke rengøres og/eller steriliseres effektivt af brugeren og kan derfor ikke genbruges på sikker vis. Den er udelukkende beregnet til engangsbrug. Ethvert forsøg fra brugerside på at rengøre og resterilisere denne anordning kan resultere i bioinkompatibilitet, infektion eller andre risici for at anordningen svigter for patienten.

ADVARSEL: Forkert elektrodeinstallation kan resultere i kvæstelser for patienten eller operationsstuds personale ved at danne en elektrisk bue ved elektrodeblyantens forbindelse.

ADVARSEL: Hold aktive elektroder væk fra patienten, når de ikke er brug. Utilsigted kontakt med patienter kan resultere i uønskede forbrændinger. Tilbehør bør placeres et rent, tørt, ikke-strømførende og yderst synligt område, når de ikke er i brug.

FORSIGTIG: Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet.

FORSIGTIG: Denne anordning er til engangsbrug. Må ikke resteriliseres.

Tilsiget brug:

Denne anordning er beregnet til brug som et håndstyret monopolært tilbehør i forbindelse med en kompatibel elektrokirurgisk generator til vævsskæring og koagulation. Blyantens distale ende omfatter en samling på 2,36mm (3/32 tomme), som vil acceptere en mængde elektrokirurgiske elektroder med skaftediameter på 2,36mm (3/32 tomme).

Kontraindikationer:

Må ikke anvendes i nærheden af brændbare materialer. Det kan føre til brand.

Denne anordning må aldrig anvendes, når:

- Blyantsleget eller kablet er beskadiget.
- Det ikke er blevet inspicteret og testet før brug.
- Anordningen ikke passerer testproceduren eller
- Tilbehørselektroden ikke er korrekt indlejet i blyantselektrodens kontakt.

Testning:

1. Sæt blyantsforbindelsen ind i ESU'en (elektrokirurgisk enhed).
2. Tænd for strømmen til ESU'en og indstil strømmen til nul for skærings- og koagulationsfunktioner.
3. Hold blyanten væk fra alt personale og tryk på knappen CUT (SKÆR). Bekräft at ESU'en angiver aktivering af funktionen CUT (SKÆR).
4. Gentag trin 3 for at teste funktionen COAG (KOAG).

Vigtigt:

- Blyaten, kablet, forbindelsen og elektroden bør inspiceres omhyggeligt for defekter før brug.
- Kablet må ikke komme i kontakt med patientens hud under aktivering.
- Kablet må ikke være parallelt med eller i nærheden af ledninger fra andre anordninger.
- Kablet må ikke vikles omkring håndtage på metalgenstande såsom hæmostater, og kablet må ikke fastgøres på forhæng.

FI KERTAKÄYTÖISEN KÄSIKYTKINTOIMINTOISEN

DIATERMIAKYNÄN KÄYTÖÖHJEET

- Säilytettävä viileässä ja kuvissa. • Laite on mitoitettu 2.5k Vpeak

VAROITUS: Käyttäjä ei voi puhdistaa ja/tai steriloida tehokkaasti täytä lääkinnällistä laitetta. Tämän vuoksi laitteen uudelleenkäyttö ei ole turvallista. Laite on tarkoitettu vainkertäykseen. Jos käyttäjä yrityää puhdistaa ja steriloida uudelleen täytä laitetta. Se voi johtaa bioyerensopivuuuden järkymiseen, infektioon, tai muilta laitteen toimintahäiriöstä aiheutuvia potilaan riskeihin.

VAROITUS: Elektrodin väärä asennus voi aiheuttaa sähkökaaren elektrodin ja kynän liitoskohdassa ja sen seurauskseen potilaan tai leikkauksalihenkilöstön loukkaantumisen.

VAROITUS: Aktiivielektrodit on pidettävä pois potilaasta, kun niitä ei käytetä. Varusteet tulee asettaa puhtaan, kuivalle, sähköä johtamattomalalle ja hyvin näkyvälle paikalle, kun niitä ei käytetä.

HUOMAUTUS: Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut tai auki.

HUOMAUTUS: Tämä väline on kertakäytöinen. Ei saa steriloida uudelleen.

Käytötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu käytettäväksi käsikytkinkäytöisenä monopolaarsena varusteenä yhdessä yhteensopivan diatermiageneraattorin kanssa kudosten leikkauamista ja koagulatiota varten. Kynän distaalissa päässä on 2,36mm:n holki, johon sopii monia erilaisia, läpimitaltaan 2,36mm:n diatermiaelektrodeja.

Kontraindikaatioit

Ei saa käyttää tulenarkojen materiaalien lähettyvillä. Seuraus voi olla tulipalo.

Tätä välinettä ei saa koskaan käyttää, jos:

- kynän runko tai kaapeli on vahingoittunut
- välinettä ei ole tarkastettu ja testattu ennen käyttöä
- väline ei läpäise testiä
- elektrodi ei ole kunnolla kiinni kynässä olevassa elektrodin vastakkapaleessa.

Testaus

1. Kytki kynän liitin diatermialaitteeseen.
2. Käännä diatermialaitteen virta päälle ja aseta leikkauks- ja koagulointitoimintojen teho nollaan.
3. Pidä kynä pois kaikkien henkilöiden lähettyviltä ja paina CUT-painiketta. Varmista, että laite rekisteröi CUT (leikkauks-) -toiminnon aktivoimisen.
4. Testaa COAG (koagulointi) -toiminto toistamalla vaihe 3.

Tärkeää

- Kynä, kaapeli, liitin ja elektrodi täytyy tarkastaa huolellisesti ennen käyttöä vikojen varalta.
- Kaapeli ei saa koskettaa potilaan ihoa aktivoinnin aikana.
- Kaapeli ei saa olla saman suuntainen muiden laitteiden johtojen kanssa niiden lähellä.
- Kaapelia ei saa kääriä metalliesineiden (esim. hemostaattien) kahvojen ympärille tai puristaa kiinni suojavaatteisiin.

DE ANLEITUNGEN FÜR EINWEG, MANUELLER,

ELEKTROCHIRURGISCHER STIFT

- Trocken und kühl aufbewahren. • Nennspannung des Geräts 2.5k Vpeak

WARNUNG: Dieses Medizingerät kann vom Benutzer nicht wirksam gereinigt bzw. sterilisiert und deshalb nicht sicher wiederverwendet werden. Es ist nur für den einmaligen Gebrauch vorgesehen. Jeder Versuch des Benutzers, dieses Gerät zu resterilisieren, kann zu Bioinkompatibilität, Infektion oder anderen Gefahren eines Gerätedefekts beim Patienten führen.

WARNUNG: Ein fehlerhafter Einbau der Elektroden kann durch ein Funkensprühen an der Anschlußstelle der Elektrodenspitze den Patienten oder das behandelnde Personal verletzen.

WARNUNG: Unter Spannung stehende Elektroden bei Nichtgebrauch von dem Patienten fernhalten. Das Zubehör und die Elektroden müssen bei Nichtgebrauch an einer sauberen, trockenen, nicht elektrisch geladenen und gut sichtbaren Stelle gelagert werden.

HINWEIS: Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt oder geöffnet ist.

HINWEIS: Gerät ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht erneut sterilisieren.

Anwendungsbereit:

Dieses Gerät ist zur Verwendung als ein manuelles Monopolargerät zur Verwendung für Gewebebeschneidungen und Koagulation in Verbindung mit einem passenden elektrochirurgischen Generator hergestellt. Das distale Ende des Stiftes hat eine Klemmhülse von 3/32 inch (2,36 mm), die eine Vielzahl von elektrochirurgischen Elektroden mit einem Schaft von 3/32 inch (2,36 mm) aufnehmen kann.

Gegenanzeigen:

Nicht in der Nähe von leicht entflammbaren Materialien benutzen. Es kann eine Feuergefahr entstehen.

Dieses Gerät darf niemals benutzt werden wenn:

- das Stiftgehäuse oder das Kabel beschädigt ist,
- es vor Gebrauch nicht geprüft wird,
- in der Prüfung Fehler am Gerät gefunden werden,
- die Elektrode nicht richtig in die Halterung eingebaut ist.

Prüfung:

1. Den Stift an das ESU anschließen.
2. Das ESU anstellen und die Leistung der Schneid- und Koagulationsfunktionen auf Null stellen.
3. Den Stift von allen Körpern fernhalten und auf den Knopf "SCHNEIDEN" drücken. Prüfen, daß das ESU die Schneidfunktion bestätigt.
4. Schritt 3 zur Prüfung der Koagulationsfunktion durchführen.

Wichtig:

- Stift, Kabel, Anschluß und Elektrode sollten vor Gebrauch sorgfältig auf Schaden überprüft werden.
- Das Kabel darf beim Gebrauch nicht die Haut des Patienten berühren.
- Das Kabel darf nicht parallel und in nächster Nähe anderer Kabel verlaufen.
- Das Kabel nicht um die Griffe von metallenen Objekten, wie Klemmen, wickeln.

NL AANWIJZINGEN VOOR DE ELEKTRO-CHIRURGISCHE STIFT MET HANDSCHAELAAR VOOR EENMALIG GEBRUIK.

prima dell'uso, per assicurarsi che non siano difettosi.

- Non permettere al cavo di entrare in contatto con la pelle del paziente quando l'apparecchio È attivo.
- Non permettere al cavo di essere in parallelo e in stretta prossimità con i conduttori di altri dispositivi.
- Non avvolgere il cavo intorno alle maniglie di oggetti meccanici come emostatni o morsetti di fissaggio dei tel.

FR INSTRUCTIONS POUR L'ÉLECTROCAUTÈRE À COMMANDE MANUELLE JETABLE

• Ranger dans un endroit sec et frais • Dispositif calibré pour 2.5k Vpeak

AVERTISSEMENT: L'utilisateur ne peut pas nettoyer et/ou stériliser ce dispositif médical efficacement ; celui-ci ne peut donc pas être réutilisé sans risque. Il est à usage unique. Toute tentative de le nettoyer et de le stériliser peut entraîner une bio-incompatibilité, une infection, voire d'autres risques de panne du dispositif pour le patient.

AVERTISSEMENT: Un mauvais montage des électrodes peut entraîner des blessures au patient ou au personnel de la salle d'opération causées par des arcs électriques à la connexion électrique crayon.

AVERTISSEMENT: Éloigner les électrodes actives du patient quant on ne les utilise pas. Accessoires et électrodes doivent être placés dans un endroit propre, sec, non-conducteur et très visible quand on ne l'utilise pas.

ATTENTION: Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert.

ATTENTION: C'est un appareil qui ne s'utilise qu'une seule fois. Ne pas re-stériliser.

Utilisation prévue :

Cet appareil est prévu pour être utilisé comme accessoire monopolaire commandé à main en conjonction avec un générateur électrochirurgical compatible pour l'incision des tissus et la coagulation. L'extrémité distale du bistouri possède un collet de 2,36mm qui accepte un assortiment d'électrodes électrochirurgicales avec des tiges de 2,36mm de diamètre.

Contre-indications:

Ne pas utiliser en présence de matériaux inflammables. Il y a un risque de feu.

Il ne faut jamais utiliser cet appareil quand:

- Il y a des dommages visibles au corps ou au câble du crayon.
- Il n'a pas été inspecté et testé avant usage
- L'appareil n'a pas passé la procédure de test
- L'électrode accessoire n'est pas installée correctement dans le réceptacle de l'électrode du crayon.

Test:

1. Brancher le connecteur du bistouri dans l'appareil d'électrochirurgie
2. Mettre l'appareil d'électrochirurgie en marche et mettre la puissance à zéro pour les fonctions couper et coaguler.
3. Tenir le crayon loin des personnes et appuyer sur le bouton CUT Vérifier que l'appareil d'électrochirurgie indique bien que la fonction CUT est activée.
4. Répéter l'étape 3 pour tester la fonction COAG.

Important:

- Crayon, câble, connecteur et électrode doivent être inspectés soigneusement avant usage
- Ne pas laisser le câble toucher la peau du patient pendant l'activation.
- Ne pas laisser le câble en parallèle et à proximité des fils conducteurs d'autres appareils.
- Ne pas enrouler le câble autour des poignées d'objets métalliques tels que pinces hémostatiques ou câble de pince aux champs.

ES INSTRUCCIONES SOBRE EL LÁPIZ ELECTROQUIRÚRGICO DESECHABLE CON INTERRUPTOR INTEGRAL

• Guárdese en un lugar fresco y seco. • Dispositivo clasificado para 2.5k Vpeak

ADVERTENCIA: Este dispositivo médico no puede ser limpiado y/o esterilizado de forma efectiva por el usuario y, por lo tanto, no puede ser reutilizado sin riesgos. Está diseñado para un solo uso. Cualquier intento por parte del usuario de limpiar y esterilizar este dispositivo puede dar lugar a bioincompatibilidad, infección u otros riesgos para el paciente debidos a fallos del dispositivo.

ADVERTENCIA: Instalar indebidamente los electrodos puede acarrearle lesiones al paciente o al personal del quirófano al formarse un arco eléctrico en la conexión del lápiz del electrodo.

ADVERTENCIA: Cuando no se usen, mantenga los electrodos activos lejos del paciente. Cuando no se usen los accesorios, colóquelos en un lugar muy visible, seco y limpio que no conduzca electricidad.

AVISO: No lo use si el envase está averiado o abierto.

AVISO: Este dispositivo se usa una sola vez. No lo vuelva a esterilizar.

Uso

Este dispositivo es para usarse como accesorio unipolar, siendo un interruptor integral, junto con un generador electroquirúrgico compatible para seccionar tejidos y coagular. El extremo distal del lápiz tiene un anillo metálico de 2,36mm (3/32 de pulg.) en que se pueden acomodar varios electrodos electroquirúrgicos con ejes de 2,36mm (3/32 de pulg.) de diámetro.

Contraindicaciones

No se use en presencia de sustancias inflamables. Podría provocarse un incendio.

Jamás debe usarse este dispositivo en las circunstancias detalladas seguidamente:

- Cuando se observen daños en el tronco del lápiz o en el cable.
- Cuando no se haya inspeccionado y ensayado antes de usarse.
- Cuando el dispositivo no salga airoso del ensayo;
- o cuando el electrodo accesorio no esté asentado debidamente en el receptáculo del electrodo del lápiz.

Ensaya

1. Enchufe el conector del lápiz en la unidad electroquirúrgica (ESU).
2. Prenda la unidad electroquirúrgica y ponga la energía eléctrica en cero, en las funciones de seccionar (CUT) y coagular (COAG).
3. Sujete el lápiz lejos de toda persona y apriete el botón CUT. Compruebe que la unidad electroquirúrgica señale que se activó la función de seccionar (CUT).
4. Vuelva a realizar el procedimiento señalado en el punto 3 para ensayar la función de coagular (COAG).

Importante:

- El lápiz, el cable, el conector y el electrodo deben inspeccionarse cuidadosamente para determinar si tienen fallas antes de usarse.
- No permita que el cable entre en contacto con la piel del paciente durante la activación.
- No permita que el cable esté paralelo a los conductores de los demás dispositivos ni muy cerca de aquéllos.
- No envuelva el cable alrededor de los mangos de los objetos metálicos, como los hemostatos, ni use abrazaderas para sujetar los cables de los paños.

PT INSTRUÇÕES PARA A CANETA ELETROCIRÚRGICA DESCARTÁVEL, CHAVE MANUAL DE ENERGIA

• Armazenar em local seco e fresco. • Dispositivo classificado para 2.5k Vpeak

ADVERTÊNCIA: Este dispositivo médico não pode ser limpo e/ou esterilizado com eficácia pelo utilizador, não podendo, por essa razão, ser reutilizado com segurança. O dispositivo destina-se apenas a uma única utilização. Qualquer tentativa por parte do utilizador de limpar e esterilizar novamente este dispositivo poderá resultar em bio-incompatibilidade, infecção ou outros riscos de falha do dispositivo para o doente.

ADVERTÊNCIA: A instalação incorreta do eletrodo poderá lesionar o paciente ou o pessoal da sala de cirurgia, devido às centelhas emanadas da conexão da caneta de eletrodo.

ADVERTÊNCIA: Manterha os eletrodos ativos afastados do paciente quando não em uso. Quando não em uso, os acessórios deverão ser colocados numa área limpa, seca, não condutora e bem visível.

CUIDADO: Não o utilize se o pacote estiver danificado ou aberto.

CUIDADO: Este dispositivo deverá ser utilizado apenas uma vez. Não o esterilize novamente.

Finalidade:

Este dispositivo se destina ao uso como acessório monopolar, com chave de energia manual, em conjunto com um gerador eletroquirúrgico compatível, para corte de tecidos e coagulação. O anel, com 2,36mm de diâmetro, localizado na extremidade distal da caneta, aceita diversos eletrodos eletroquirúrgicos com eixos de diâmetro correspondente.

Contra-indicações:

Não use na presença de materiais inflamáveis. Poderá ocorrer um incêndio.

Este dispositivo nunca deverá ser usado quando:

- Houver danos visíveis no corpo da caneta ou no cabo;
- Ainda não tenha sido inspecionado e testado;
- Houver falha no procedimento de teste, ou;
- O eletrodo acessório não estiver devidamente assentado no receptáculo da caneta.

Testes:

1. Ligue o conector da caneta na ESU.
2. Ligue a energia da ESU e ajuste a potência para zero, para as funções CUT e COAG.
3. Afaste a caneta das pessoas presentes e pressione o botão CUT.

Importante:

- Antes de usar, a caneta, o cabo, o conector e o eletrodo deverão ser cuidadosamente inspecionados para ver se há defeitos.
- Não permita que o cabo entre em contato com a pele do paciente durante a ativação.
- Não permita que o cabo fique em paralelo ou próximos aos terminais de outros aparelhos.
- Não enrole o cabo em volta de objetos metálicos, tais como hemostatos, nem tampouco o grameleira a lençóis cirúrgicos.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΛΩΣΙΜΗ ΗΛΕΚΤΡΟΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗ ΓΡΑΦΙΔΑ ΧΕΙΡΟΜΕΤΑΓΩΓΣ

• Φυλάξτε τη σ χώρο δροσερό και στεγνό. • Ονομαστική τιμή συσκευής 2.5k Vpeak

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η ιατρική συσκευή δεν μπορεί να καθαριστεί ή/ και να αποστειρωθεί αποτελεσματικά από το χρήστη και επομένως δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί με ασφάλεια. Προορίζεται για μία χρήση μόνο. Οποιαδήποτε απότερη καθαρισμό και αποστειρωσης αυτής της συσκευής από το χρήστη μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την ασυμβατότητα, τη μόλυνση ή άλλους κινδύνους αστοχίας της συσκευής για τον ασθενή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ακατάλληλη εγκατάσταση ηλεκτροδίων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενή ή του προσωπικού χειρουργέων από την εκκένωση τόξου στη σύνδεση της γραφίδας ηλεκτροδίων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα εξαρτήματα και τα ηλεκτρόδια πρέπει να τοποθετούνται σε σημείο καθαρό, στεγνό, μη αγώγιμο και ιδιαίτερα εμφανές όταν δε χρησιμοποιούνται. Διατηρείτε τα ενεργά ηλεκτρόδια μακριά από τον ασθενή όταν δε χρησιμοποιούνται. Η εκ παραδρομής επαφή τους με τον ασθενή πιθανόν να προκαλέσει ανεπιθύμητα εγκαύματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι καταστραμμένη ή ανοιγμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή αυτή είναι μιας χρήσης. Μην την επαναποστειρώνετε.

Προβλεπόμενη Χρήση:

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση ως χειρουρεταγόμενο μονοπολικό εξάρτημα σε συνδυασμό με συμβατή ηλεκτροχειρουργική γεννήτρια για την τομή ιστών και την πήξη του αίματος. Το απόμακρο άκρο της γραφίδας διαθέτει διακύλιο 2,36mm που δέχεται ποικιλία ηλεκτροχειρουργικών ηλεκτροδίων με άξονες διαμέτρου 2,36mm.

Αντενδείξεις:

Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Μπορεί να εκδηλωθεί πτυκαγιά

Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται όταν:

- Υπάρχει εμφανής ζημιά στο σώμα της γραφίδας ή στο καλώδιο,
- Δεν έχει γίνει επιθεώρηση και τεστ πριν από τη χρήση,
- Η συσκευή δεν περάσει με επιτυχία τη διαδικασία του τεστ, ή
- Το προσαρτούμενο ηλεκτρόδιο δεν έχει εφαρμόσει καλά στη υποδοχή ηλεκτροδίου της γραφίδας.

Διαδικασία Τεστ:

1. Τοποθετήστε το βύσμα της γραφίδας στον κατάλληλο προσαρμογέα στην ηλεκτροχειρουργική συσκευή.
2. Ανοίξτε την τροφοδοσία στην EXS και ρυθμίστε την τροφοδοσία στο μηδέν για τις λειτουργίες τομής και πήξης.
3. Κρατήστε τη γραφίδα μακριά από όλους και πατήστε το κουμπί CUT. Βεβαιωθείτε ότι η EXS δηλώνει την ενεργοποίηση της λειτουργίας CUT.
4. Επαναλάβετε το βήμα 3 για το τεστ της λειτουργίας COAG.

Προσοχή:

- Επιθεωρείτε προσεκτικά τη γραφίδα, το καλώδιο, το βύσμα και το ηλεκτρόδιο για τυχόν ελαττώματα πριν από τη χρήση.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπά στο δέρμα του ασθενή κατά την ενεργοποίηση.

- Μην αφήνετε το καλώδιο να είναι παράλληλο και σε κοντινή απόσταση με τους αγωγούς άλλων συσκευών.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από χερούλια μεταλλικών αντικειμένων όπως π.χ. αιμοστατικές λαβίδες και μη στηρίζετε με λαβίδες το καλώδιο στα οθόνια.

CN 一次性手动开关电外科刀笔使用说明

• 在凉爽干燥处储存 • 器械额定峰值电压为 2.5 千伏

警告：用户无法有效清洁和/或灭菌此医疗装置，因此无法安全地重新使用。它仅适用于一次性使用。用户试图对这些装置进行清洁或灭菌可能会导致患者发生生物不相容、感染或产品出现故障的风险。

警告：电极安装不当可在电极刀笔连接处产生电弧，可能会导致患者或手术室人员受伤。